



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede, Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Za společným dědictvím
na kole i pěšky
Radeln und Wandern
zum gemeinsamen Erbe

Workshop o cestovním ruchu a setkání informačních center a destinačních agentur projektu Za společným dědictvím na kole i pěšky Registrační číslo: 100298046	Tourismus-Workshop sowie Treffen von Informationszentren und Destinationsagenturen des Projektes Radeln und Wandern zum gemeinsamen Erbe Registration Nr. 100298046
úterý 29. listopadu 2022 Zámek Šluknov, velký sál 9,00 – 17,00 h.	Dienstag, 29. November 2022 Schloss Šluknov, großer Saal 9,00 – 17,00 Uhr
Program	Tagesordnung
8,30 h. příjezd a registrace	8,30 Uhr Ankunft und Registrierung
9,00 h. zahájení	9,00 Uhr Eröffnung
Úvodní slovo Tomáš Kolonečný, starosta Šluknova	Grußwort Tomáš Kolonečný, Bürgermeister der Stadt Šluknov
9,05 h. Prezentace výstupů rozvojové studie projektu „Za společným dědictvím na kole i pěšky“ - pěší a cyklo trasy v projektovém území Jan Šmíd, České Švýcarsko, o. p. s.	9,05 Uhr Vorstellung der Ergebnisse der Entwicklungsstudie des Projektes „Radeln und Wandern zum gemeinsamen Erbe“ - Wander- und Radwege im Projektgebiet Jan Šmíd, Destinationsagentur Böhmisches Schweiz
9,20 h. Novinky z Českého Švýcarska, situace po požáru Jan Šmíd, České Švýcarsko, o. p. s.	9,20 Uhr Neuigkeiten aus der Böhmisches Schweiz, Lage nach dem Brand Jan Šmíd, Destinationsagentur Böhmisches Schweiz
9,35 h. Pomoc Ústeckého kraje - ubytovací vouchery Jiří Válka, vedoucí odd. cestovního ruchu, Ústecký kraj	9,35 Uhr Unterstützung durch den Bezirk Ústí – Übernachtungsgutscheine Jiří Válka, Tourismus Abteilung, Bezirk Ústí
9,50 h. Lužické hory - zimní novinky Marie Kárová, DMO Lužické a Žitavské hory, z. s.	9,50 Uhr Lausitzer Gebirge - Winterneuheiten Marie Kárová, Destinationsmanagement Lausitzer- und Zittauer Gebirge e.V.
10,05 h. Kamenický Šenov, město skla a lustrů Zástupce města Kamenický Šenov	10,05 Uhr Kamenický Šenov, Stadt des Glases und der Kronleuchter VertreterIn der Stadt Kamenický Šenov
10,20 h. Nový produkt cestovního ruchu “Dotkni se skla” v Lužických horách Marie Kárová, DMO Lužické a Žitavské hory	10,20 Uhr Neues touristisches Produkt "Glas zum Anfassen" im Lausitzer Gebirge Marie Kárová, Destinationsmanagement Lausitzer- und Zittauer Gebirge
10,40 h. Přeshraniční propojky v Horní Lužici a významné podstávky podél těchto tras Rita Bretschneider, Centrum ochrany přírody Žitavských hor Franziska Kusche, Rozvojová agentura dolnoslezské Horní Lužice	10,40 Uhr Grenzüberschreitenden Verbindungstrassen in der Oberlausitz sowie bedeutender Umgebendehäuser entlang dieser Trassen Rita Bretschneider, Naturschutzzentrum Zittauer Gebirge Franziska Kusche, Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Abij susede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014 - 2020



Za společným dědictvím
na kole i pěšky
Radeln und Wandern
zum gemeinsamen Erbe

11,00 h. coffee break 20 min.	11,00 Uhr coffee break 20 Min.
11,20 h. International MTB marathon Lužickými horami - příležitost i pro vás Radek Patrák, Pakli sport klub	11,20 Uhr Internationaler MTB-Marathon durch das Lausitzer Gebirge - eine Chance auch für Euch Radek Patrák, Pakli sport klub
11,30 h. Krajanské muzeum vystěhovalectví do Brazílie na Lázeňské trase Petr Polakovič, Muzeum vystěhovalectví do Brazílie	11,30 Uhr Museum der Auswanderung nach Brasilien auf dem Kurroute Petr Polakovič, Museum der Auswanderung nach Brasilien
11,40 h. Otevřená zahrada Arosa v Růžové Václava Lieblová	11,40 Uhr Arosa Offener Garten in Růžová Václava Lieblová
11,50 h. Nová Perla v Kyjově Adéla Cvachová	11,50 Uhr Neue Perle in Kyjov Adéla Cvachová
12,00 h. Záchrana zámku Šluknov Nikola Turková, Městský úřad Šluknov	12,00 Uhr Rettung des Schlosses Šluknov Nikola Turková, Rathaus Šluknov
12,10 h. Flekanec - sladký střípek do mozaiky identity Českého Švýcarska Dana Štefáčková, MAS Český Sever	12,10 Uhr Kleckselkuchen - ein süßer Splitter im Mosaik der Identität der Böhmischen Schweiz Dana Štefáčková, LAG Böhmischer Norden
12, 20 h. Čokoládovna MANA Pavčina Šafusová + ochutnávky čokolády v rámci oběda	12, 20 Uhr MANA Schokoladenmanufaktur Pavčina Šafusová + Schokoladenverkostung während des Mittagessens
12,30 h. přestávka na oběd a networking 45 min.	12,30 Uhr Mittagspause und Netzwerken 45 min.
13,15 h. Příležitosti a hrozby venkovské turistiky a agroturistiky ve Šluknovském výběžku ONLINE Zdenka Nosková, Svaz venkovské turistiky	13,15 Uhr Chancen und Risiken des ländlichen Tourismus und des Agrotourismus im Schluckenauer Zipfel ONLINE Zdenka Nosková, Verband für Landtourismus
13,30 h. Nová destinační agentura Krušné hory (česká strana) Jiří Válka, Krajský úřad Ústeckého kraje	13,30 Uhr Neuer Tourismusverband für das Erzgebirge (tschechische Seite) Jiří Válka, Bezirksamt Ústí
13,45 h. Novinky z Labské stezky Michal Horáček, DA České Středohoří	13,45 Uhr Neues vom Elberadweg Michal Horáček, Destinationsagentur Böhmisches Mittelgebirge



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede, Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014 – 2020



Za společným dědictvím
na kole i pěšky
Radeln und Wandern
zum gemeinsamen Erbe

14,00 h. Doprava ÚK - zimní aktuality a podpora po požáru Jakub Jeřábek , Krajský úřad Ústeckého kraje	14,00 Uhr Verkehrswesen im Bezirk Ústí - Winterneuigkeiten und Unterstützung nach dem Brand Jakub Jeřábek , Bezirksamt Ústí
14,15 h. Cyklotraily Dolní Poustevna Robert Holec , starosta Dolní Poustevny p. Kvasnička , projektant	14,15 Uhr Radtrails Dolní Poustevna Robert Holec , Bürgermeister Dolní Poustevna Hr. Kvasnička , Planung
14,30 h. Rozvoj gravel a mountainbikové sítě v Horní Lužici Oliver Herberg , Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s.r.o.	14,30 Uhr Aufbau eines Gravel- und Mountainbikenetzes in der Oberlausitz Oliver Herberg , Marketing-Gesellschaft Oberlausitz- Niederschlesien mbH.
14,45 h. Destinační strategie 2025 turistické destinace Horní Lužice Oliver Herberg , Marketinková společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s.r.o.	14,45 Uhr Destinationsstrategie 2025 der touristischen Destination Oberlausitz Oliver Herberg , Marketing-Gesellschaft Oberlausitz- Niederschlesien mbH.
15, 00 h. konec přednáškové části	15, 00 Uhr Ende des Präsentationsteils
15, 10 h. Přesun do Karlovy ulice	15, 10 Uhr Umzug in die Karlova-Straße
15,15 h. Výklad u podstávky č. p. 310 Tomáš Efler , Architektonické studio Merboltice	15,15 Uhr Vortrag am Umgebindehaus Nr. 310 Tomáš Efler , Architektonisches Studio Merboltice
15,30 h. Komentovaná prohlídka podstávky č. p. 328 Eva Habel , Röslerův domek – místo porozumění, z. ú.	15,30 Uhr Geführte Besichtigung des Umgebindehauses Nr. 328 Eva Habel , Das Rösler-Haus - ein Ort der Verständigung, e.V.
16,00 h. Komentovaná ukázka řemeslné práce – demonstrace práce s jílem na modelu hrázděného domu (na zahradě domu č. p. 328), možnost pro účastníky si vyzkoušet práci s jílem Pavel Svoboda , starosta Lipové	16,00 Uhr Geführte Handwerksvorführung - Vorstellung der Arbeit mit Ton an einem Modell eines Fachwerkhäuses (im Garten des Hauses Nr. 328), Gelegenheit für die Teilnehmer, die Arbeit mit Ton auszuprobieren Pavel Svoboda , Bürgermeister der Gemeinde Lipová
17, 00 h. UKONČENÍ	17, 00 Uhr ENDE
moderace: Andrea Kadlecová	Moderation: Andrea Kadlecová
akce bude simultánně tlumočena (čeština – němčina)	die Veranstaltung wird simultan gedolmetscht (Tschechisch - Deutsch)
změny programu vyhrazeny	Programmänderungen vorbehalten